

adventskarte 2006

die liebe begegnet niemandem mit ungeduld, sie ist keinem feindlich gesinnt. die liebe kümmert sich um eines jeden teil, sie geht allewege mit bedacht vor. die liebe wirkt im kleinen, sie ist folgsam und ergeben, sie findet stets den anderen und schenkt sich ihm ganz. die liebe strebt nach ausgeglichenheit, sie ist allzeit bereit zur vergebung, die liebe leidet für die gerechtigkeit und an der unwahrheit, der liebe ist keine last zuviel, sie stellt nichts und niemanden durch argwohn in frage, sie verzweifelt nicht, die liebe lässt sich niemals aus der welt schaffen, sie ist für immer und ewig da.



(1. kor. 13,4-8 anders gesagt, mit bezug auf die worte in der übersetzung martin luthers)

erläuterung

mit dem text dieser karte möchte ich mit bezug auf luthers bibelübersetzung des 1. korintherbriefes 13, 4-8 über die liebe schreiben. meine absicht ist, luthers text neu zu formulieren, indem ich dessen worte und sätze "umkehre", wobei aber deren ursprüngliche sinn erhalten bleiben soll. aus "die liebe verhält sich nicht ungehörig" wird z.b. "die liebe ist folgsam". das hintergrundbild dieser karte ist mit dem makro-objektiv aufgenommen. es ist eine anspielung: rot ist die farbe der liebe.

selitys

kortin tekstillä pyrin kirjoittamaan 1. korinttilaiskirjeen 13, 4-8 mukaan rakkaudesta, lutherin raamatun käännökseen liittyen. tarkoituksena on kirjoittaa lutherin tekstin uudella tavalla, muotoilemalla hänen käyttämänsä sanat ja lauseet "käänteisesti", mutta niin että niiden alkuperäinen merkitys säilyy. esim. "rakkaus ei koskaan katoa" muuttuu "rakkaus pysyy aina". taustakuva on otettu makro-objektiivilla. se on viitteellinen: rakkauden väri on punainen.